

Burlington, Vermont
802- 238- 5712
julia.katsnelson@uvm.edu

Julia Katsnelson

EDUCATION:

08/2014 Middlebury College Middlebury, VT

M.A. Degree Russian Language and Literature

Thesis Title:

The Concept of World Duplication as the Base of Composition and the Main Principal of Nabokov's Poetics. Based on Vladimir Nabokov's Early Prose: Mary, The Defense, and Invitation to a Beheading.

05/2012 University of Vermont Burlington, VT

B.A. Degree Psychology and Russian

PROFESSIONAL DEVELOPMENT:

Proficiency-based Pedagogy for Teachers of Russian

7/2016 The STARTALK Summer Institute (Middlebury College) Middlebury, VT

7/2019 The STARTALK Summer Program *Discover Russian*; Proficiency-based
Pedagogy for Teachers of Russian and MOPI Alexandria, VA

2-3/2023 Master Class in Russian Phonetics Zoom

5-6/2023 OPI Assessment Workshop Zoom

8-11/2023 ACTFL OPI Tester Certification Online

Certificate is received on 11/2023

EXPERIENCE:

01/2016 – current

University of Vermont

Burlington, VT

Senior Lecturer of Russian at the School of World Languages and Cultures

Spring 2025:

Courses:

- Intermediate Russian II
- Russian Beyond Intermediate (Advanced Russian in Context)
- Russian Literature of the XX century: *The Master & Margarita*
- The Sounds of Russian – Pronunciation Workshop (Phonology)

Fall 2024:

Courses:

- Intermediate Russian I
- Russian in Depth (Advanced Russian in Context)
- Russian Fairy Tales

Spring 2024

Courses:

- Intermediate Russian II
- Russian Text in Context
- Russian Culture and Civilization of the 20-21 Century
- The Sounds of Russian – Pronunciation Workshop (Phonology)

Fall 2023

Courses:

- Intermediate Russian I
- Russian through Art
- Faces of Contemporary Russia

Spring 2023

Courses:

- Intermediate Russian II

- Staging Russian (Russian Phonology)
- Russian Culture and Civilization 862-1905
- Experience Russia

Fall 2022

Courses:

- Intermediate Russian I
- Conversation through Film
- Survey of the 19th Century Russian Literature
- Experience Russia

Spring 2022

Courses:

- Intermediate Russian II
- What All Russians Know – Introduction to Russian Life, Everyday Culture and Language
- Russian Text in Context – Advanced Reading
- Experience Russia

Fall 2021

Courses:

- Russian through Art
- Elementary Russian (two sections)
- Experience Russia (co-teaching)

Spring 2021

Courses:

- Intermediate Russian II
- Staging Russian (Russian Phonology)
- Russian Culture and Civilization 862-1905
- Experience Russia (co-teaching)

Fall 2020

Courses:

- Elementary Russian

- Russian Fairytales
- Survey of the 19th Century Russian Literature
- Experience Russia (co-teaching)

Spring 2020

Courses:

- Intermediate Russian II
- What All Russians Know – Introduction to Russian Life, Everyday Culture and Language
- Russian Culture and Civilization of the 20th-21st Centuries
- Experience Russia
- Independent Study (Russian Literature of the 20th Century; *The Master and Margarita*)

Fall 2019

Courses:

- Intermediate Russian I
- Russian through Art
- Survey of the 20th Century Russian Literature; *The Master and Margarita*
- Experience Russia

Spring 2019

Courses:

- Intermediate Russian II
- Russian Phonology
- Russian Culture and Civilization 862-1905

The Russian House

- **Leader** of Russian Conversation Hours for intermediate and advanced level students
- **Leader** of Russian Cooking Club

Fall 2018

Courses:

- Intermediate Russian II
- Russian Conversation and Composition
- Survey of the 19th Century Russian Literature; *The Golden Age*

- Independent Study (*Russian Literature of the 19th Century in Translation; Survey of Pushkin, Gogol and Dostoevsky's Short Stories*)

The Russian House

- **Leader** of Russian Conversation Hours for intermediate and advanced level students
- **Founder and leader** of Russian Cooking Club

Spring 2018

Courses:

- Russian Phonology
- Russian History and Culture of the 20-21 Centuries through Films

Russian House

- **Leader** of Russian Conversation Hours for intermediate and advanced level students

Fall 2017:

Courses:

- Russian Conversation and Composition

Russian House

- **Leader** of Russian Conversation Hours for second year students

Spring 2017

Courses:

- Russian Phonology
- Russian Conversation and Composition
- Russian Culture and Civilization 1917-2017
- Independent Study (*Terrorism and Russian Government's Response. Analyses of Russian President V. Putin's Speeches Regarding to Terrorist Attacks on Russian Territories*)

Russian House

- **Leader** of Russian Conversation Hours for third-fourth year students

Fall 2016:

Courses:

- Independent Study (*Introduction to Nabokov's Prose: Pnin, King, Quinn, Knave and Invitation to a Beheading*)

Russian House

- **Leader** of Russian Conversation Hours for third-fourth year students

Spring 2016:

Courses:

- Russian Culture and Civilization 862-1905

Middlebury Summer Russian School Middlebury College Middlebury, VT

- **Russian Language Instructor** (Intermediate Russian) 2020
- **Russian Language Instructor** (Intermediate Russian) 2021
- **Russian Language Instructor** (Intermediate Russian) 2022
- **Russian Language Senior Instructor + Team Leader** (Intermediate Russian) 2023
- **OPI Tester** 2024
- **Russian Language Senior Instructor + Team Leader** (Intermediate Russian) 2025

Russian Tutor

01/2004 – 01/2016

Essex Jct. VT

Private and semi-private Russian lessons for adults and school age children. Teaching Russian language, grammar, history, literature, culture (folklore and contemporary).

10/2008 – 08/2014

Burlington School District

Burlington, VT

Russian Interpreter/Translator

Translated school related documents (letters, forms, applications, and a handbook) from English to Russian.

Interpreted parents-teacher conferences and other school related conversations between parents, teachers, and school administrations from English to Russian and from Russian to English.

Assisted in conducting screening tests by translating between English and Russian.

10/2003 – 04/2004

North Country Federal Credit Union

So. Burlington, VT

Bank teller.

RUSSIAN LANGUAGE and EDUCATION RELATED EXPERIENCE:

12/2024

ACTR 50th Anniversary: Virtual Conference on the Study and Teaching of Russian Language and Culture. Teaching and Learning Russian as a Second and Heritage Language in a Diverse and Changing World.

Abstract reviewer

11/ 2017

All-Russian Conference of Youth Local Historians “Cultural Heritage” Moscow, Russia

Advisor/ Editor

Participated in Research and Preparation of an Abstract Paper and Presentation.

Abstract Title: *Additional Facts to the Biography of Russian Composer M. A. Balakirev*
The Abstract received the third prize.

10/2015

XVII International Youth Literature Conference: “St. Petersburg, Tsar’s Selo, Pushkin and World Culture”
St. Petersburg, Russia

Advisor/ Editor

Participated in Research and Preparation of an Abstract Paper and Presentation.

Abstract Title: *Sergei Lyapunov’s biography. Education at Nizhegorodskoy province school for Boys from First to Eighth Grades”*

The Abstract received the prize at XVII International Youth Literature Conference.

10/ 2014

XVI International Literature Conference: “St. Petersburg, Pushkin, Lermontov and Global Culture”
St. Petersburg, Russia

Advisor/ Editor

Participated in Research and Preparation of an Abstract Paper and Presentation.

Abstract Title: *Korolenko’s Literary Creations During His Life in Nizhny Novgorod.*

The Abstract received the first prize at XVI International Literature Conference.

PUBLICATIONS:

- *The Concept of World Duplication in Vladimir Nabokov's Novel "The Defense"*. Russian Language and Culture. Studies & Methods & Approaches and Interpretations. Collection of Articles dedicated to Middlebury College Language Schools 100th Anniversary. Publishing center of Moscow State Humanitarian University (2015).
- *It is not the Name that Graces the Man, but the Man Graces his Name*. A Festschrift collection of articles dedicated to Professor Wolfgang Mieder's 75th birthday Living by the Golden Rule. Peter Lang GmbH International Verlag der Wissenschaften, Berlin (2019).
- *If You Can't Go to Russia, Russia Will Come to You – Direct Communication with Native Speakers: Oral and Written Practicum Projects*. The FLT MAG: IALLT's Free Language Technology Magazine (2024). <https://fltmag.com/oral-written-telecollaboration/>
- *The Concept of World Duplication as the Base of Composition and the Main Principal of Nabokov's Poetics. Based on Vladimir Nabokov's Early Prose: Mary, The Defense, and Invitation to a Beheading*. Academia.edu (2024). <https://independent.academia.edu/JKatsnelson>
- *Russian Word Root: An Introduction to Word Formation System* textbook. Currently under contract with Routledge Taylor & Francis Publishing Group, London. Expected to be in print in 2025.

CONFERENCES:

08/2013 Middlebury College Symposium Middlebury, VT

Presented: *Real vs Unreal in Vladimir Nabokov's Early Russian Novels*

08/2014 Middlebury College Symposium Middlebury, VT

Presented: *The Concept of World Duplication as the Base of Composition and the Main Principal of Nabokov's Poetics. Based on Vladimir Nabokov's Early Prose*

09/2018 Northern Vermont University Lyndonville, VT

International Scholarly Conference and Professional Development Day "Reading Solzhenitsyn"

11/2018 ACTFL 2018 New Orleans, LA

11/2019	ACTFL 2019	Washington D.C.
2/2021	Middlebury for Teachers of Russian	Online
11/2021	ASEEES 2021	New Orleans, LA
11/2022	ASEEES 2022	Chicago, IL

Presented: *Contextual Reading Strategy and Word-Root Methodology for Improving Reading Comprehension.* (Teaching Reading Comprehension in the Proficiency-Oriented Classroom)

11/2022	ACTFL 2022	Boston, MA
3/2023	International Conference on Gender-Inclusive Language Instruction	USC/Zoom
11/23	ASEEES 2023	Philadelphia, PA
2/2024	AATSEEL 2024	Las Vegas, NV

Presented: *Unlocking Russian Pronunciation: A New Approach to Facilitating the Acquisition of Target-Like Speech.*

Chaired: *Connecting Language Learning to Other Disciplines and Communities*

4/2024 2nd Annual International Gender-Inclusive Language Instruction Conference USC/Zoom

11/24	ASEEES 2024	Boston, MA
-------	-------------	------------

Presented: *Outside the Box: Liberating Minds Through Extracurricular activities: Learning Russian Language and Culture Via Holidays Celebration.*

QUALIFICATIONS and SKILLS:

Languages:

Russian and English

Communication:

Good interpersonal communication skills. Successful communicator via active listening and probing questions. I created and issues monthly newsletter for current students and alumni. I created a program newsletter which I sent to all Vermont High schools and high schools nationwide offered Russian as a second language to inform them about our program. I use my communication skill to connect our students with the local Russian speaking community and with students from Russian-speaking regions to provide our students the opportunity to learn and practice their language with native speakers.

Team Player:

Enjoy sharing knowledge and encouraging development of others to achieve specific team goals.

Problem solving:

Resolve in-depth queries in a methodical manner independently and with participation and help of the other party, to find appropriate resolutions.

Planning and organizing:

Excellent planning and organizational skills that balance teaching and extraocular responsibilities in a timely and professional manner. I planned and organized guest speakers' public lectures, musical concerts, workshops, holiday celebrations (New Year and traditional Slavic spring Holiday – Maslenitsa), I found and ran a Russian Cooking Club.